

Cyrillus in thesauro, lib. 12.

„Natura nostra a Filio Dei assumpta mensuram suam excessit et in conditionem assumptis eam per gratiam translata est.“²⁷⁶ Das ist: „Vnser Natur, wölche von dem Son Gottes angenommen worden, ist vber jr maß erhöhet
5 vnd in die Herrlichkeit dessen, der sie angenommen hat, versetzt worden.“

Idem 6. Dialogo.

„Humanitatis paruitas in summae et excellentissimae naturae dignitatem peruenit et ipsam in dignitatis solio collocavit et cum carne Verbum vnigenitus Dei dominatur omnibus non absque Patre.“²⁷⁷ Das ist: „Die nidrigkeit der
10 Menschheit ist in die würdigkeit der allerhöchsten Natur gesetzt worden, [163:] vnd (der Son Gottes) hat sie in den Thron der Herrligkeit gesetzt, vnd das Wort, der eingeborne Son Gottes, herschet vber alle ding mit seinem Fleisch, doch nicht ohne den Vatter.“

Idem in Ioannem, lib. 4 cap. 19.

15 „Corpus Christi panis de coelo est, quia aeternam comedentibus vitam largitur. Magnum certe signum deitatis in hoc corpore naturam habitare, quoniam illi hinc donantur, quae certe omnem naturam excedunt atque ideo a rudioribus minus creduntur“²⁷⁸ etc. Das ist: „Der Leib Christi ist das Himmelbrot, dann er gibt denen, so jhn essen, das ewig leben. Warlich das ist ein grosse
20 anzeigung, das in disem Leib ein Göttliche Natur wohnet, dieweil disem Leib daher solche ding geschenckt werden, wölche warhafftig alle Natur vbertreffen vnnd derhalben von einfeltigen (oder vngelehrten) nicht gern geglaubt werden.“

Idem in Ioannem, cap. 23.

25 „Si caro sola intelligatur, nihil prorsus viuificare potest, quippe quae viuificante indigeat. Cum vero incarnationis mysterium laudabili cura scrutati fueritis et vitam habitantem in carne cognoueritis, quamuis nihil penitus caro per se ipsam possit, viuificam tamen esse factam credatis. Nam quoniam
30 enim ad corruptibilem suam naturam iunctum Dei verbum detraxit, sed ad

²⁷⁶ Cyrill von Alexandrien, Thesaurus de sancta et consubstantiali trinitate, Assertio XXXII, in: PG 75, 538.

²⁷⁷ Cyrill von Alexandrien, Dialogus de trinitate VI, in: PG 75, 1033 (SC 246, 68,33–38).

²⁷⁸ Cyrill von Alexandrien, In Joannis Evangelium IV, 3 in: PG 73, 596 (Pusey I, 545,10–24). Vgl. Joh 6,51. Die Zählung der angegebenen Stelle entspricht der Ausgabe: DIVI CYRILLI ARCHIEPISCOPI ALEXANDRINI OPERA, in tres partita Tomos: in quibus habes non pauca antehac Latinis non exhibita. Tomus primus: In Euangelium Ioannis commentariorum Libri XII. In Leuiticum Libri XVI [...], Basel 1528 (VD 16 C 6566).